

هذه الصفحة تقدم اضاءة للقاريء العراقي من الصحافة العالمية ولا تعبر القالات الواردة فيها بالضرورة عن رأي (المرآة)

طبق الاصل



من اعمال الراحل مؤيد نعمة

الانتخابات الأمريكية والفضائح

ترجمة: فاروق السعد

وسمت الفضيحة حملة الانتخابات البرلمانية النصفية التي ستجرى الشهر القادم في أمريكا. ولكن، الاقتصاد، بعد كل شيء، قد يكون أكثر أهمية بالنسبة لأصوات الناخبين. فجميع العناوين الرئيسية تدور الآن حول فضيحة الجمهوريين. وان الناطق الرسمي باسم البيت الأبيض، دنيس هاسترت، يتعرض للضغط من أجل تقديم استقالته و لكنه يرفض المغادرة. فقد اتهم بالفشل في اتخاذ إجراء ضد زميله السابق في الحزب الجمهوري، و عضو الكونجرس السابق مارك فولتي، الذي كان يبعث برسائل إلكترونية شنيعة إلى صبيان يعملون كمساعدين إداريين في الكونجرس. أشار أحد الاستطلاعات التي سريت بأنه، في حالة بقاء السيد هاسترت، فإن الجمهوريين سيخسرون ٥٠ مقعدا في مجلس النواب. و قد فتحت الآن لجنة الأخلاقية في المجلس تحقيقات و سوف تقوم بدراسة المزاعم التي تشير إلى ان السيد هاسترت و آخرون كانوا على علم بتصريف السيد فولتي و لكنهم لم يفعلوا شيئا لوقفه. تنذر حلبة وسائل الإعلام بتغطية حملة الجمهوريين خلال انتخابات الكونجرس النصفية في الشهر القادم، و التي تبدو بشكل متزايد حامية في كل من مجلس الشيوخ والنواب. و لكن الناخبين، رغم ان الفضيحة قد شوشت عليهم، من المرجح ان يكونوا قلقين لمسائل الخبز و الزبد، مثل الاقتصاد. سيأمل الجمهوريون هكذا ، و قد يحاولون ان يفتوا الاهتمام إلى هذا الأمر. فيصورة عامة يوجد لديهم الكثير ليبحثوا بالتركيز على الاقتصاد.

تحذير مبكر عالم ليس فيه هرب العراق

ان المقترح المرغّب بتطبيقه والتعليقات حول دعوتي للمبادرة إلى الأخذ بنظر الاعتبار تقييم دائرة استخبارات الأرباب جعلتني افكر بسيناريو لفترة ما بعد خمس سنوات. ان مجرد افتراض الحصول على النجاح تلو النجاح هو ممارسة فكرية لا تتبع على الارتياح من دون الأخذ بنظر الاعتبار حقائق عالم معقد، حقائق الحقد والارهاب الذي وجد ليخلق (١١ ايلول) عام ٢٠٠١، في المقام الأول، وحقائق طبيعة المؤسسات –الجيش، جماعة الاستخبارات –ودون الواقعية الممكنة في النظر إلى العالم، ولدينا عالم من الحقائق المادية : في شهر كانون الأول عام ٢٠٠١ كنا حيث كنا في تورا بورا. لقد اسرت طالبان وشتت شملها على حين غرة، كل ما في الأمر ان التوقيت لم يسمح بنشر قوات امريكية كافية لقطع طريق الهرب على اسامة بن لادن وشركائه، وبباكستان مازالت هي باكستان ومازالت تلعب على الحبلين.

اذن هناك بيده تاريخنا البديل... قال الرئيس كلنتون في مقابلة (فوكس نيوز صانداي) مع كريس والاس يوم ٢٤ ايلول لو انه كان لايزال رئيسا ((لكن) لدينا قوات تبلغ اكثر من ٢٠٠٠ جندي)) في افغانستان. يوافق على هذا الراي ولهم. س. كوهين الذي كان وزير دفاع سابق في حكومة كلنتون، يقول (وقف مانقله عنه محقق فيلادلفيا) انه نصير ((لفلسفة شكوليف اونييل — تعال بعدد اكثر تكون انت الاقوى)). نادى كوهين برسال المزيد من القوات إلى افغانستان ويفضل ان تكون قوات تحالف. (ان مسألة فيما اذا كان انتساب الرجلين فعلا إلى رأي الكثرة كمحاجة افضل مسألة منفصلة. ليس في قانونهما ما يشير إلى تقدير عال للقوة الساحقة او العدد في الحرب كوسوفو او يكن هذا رايهما في حرب كوسوفو او الصومال. واطن ان كوهين لا يستطيع سياسيا المناداة بعقيدة اونييل الجاهزة وان كانت هي عقيدة باول الذي عين رئيسا للجنة المشتركة للقادة خلفا للذي كان مبعجا ذات مرة وهو الان مدلل بوش السابق المصغر وغير المرئي. لكنني بهذا خرجت عن الموضوع).

يفترض ريدر لويب بشكل مماثل سياق التعليل فيقول ماذا لو ((كنا قد طبقنا عقيدة باول في افغانستان فنفضي على طالبان كليا ودائما، ونزيل تماما الرضية القاعدة للتدريب والتكاثر، ونعيد جدبا بناء البلد ونعمره، وبينما تكون هناك نقتل بن لادن ؟)).

اولا بن لادن : خلال ثلاث سنوات من الجهد في ظل حكم ادارة كلنتون وخمس سنوات منذ ١١ ايلول كانت الولايات

تقييم خسائر الارهاب اقتصادي

برغم مرور خمس سنوات على تفجيرات الحادي عشر من ايلول، فلم يجر الحديث عن تحليل اقتصادي للارهاب، فارتفاع قيمة الخسائر يدل حتما على نجاح مشروع الارهابيين التدميري، ولكن هل يرتبط كل ما تم انفاقه في هذا الصراع باهداف الارهابيين فعلا؟! يضع التحليل الاقتصادي امامنا الان انواعا عديدة من الكلف والخسائر التي سببها الارهاب واولها وابسطها هو تدمير البنية الاساسية لمشروع تجاري امريكي ضخم وتكاليف هذه الفقرة تبقى ضئيلة نسبيا، اذ ان تدمير برج مركز التجارة العالمي وما يحتويه من مجمل المكاتب

ان جوهر نقد الحزب الديمقراطي لادارة بوش، جوهر اجز ((بديل)) في سياسات الامن القومي مطروح للاختيار اليوم يركز ويشدد اكثر على مطاردة اسامة بن لادن في افغانستان، والتامل بصيغة ((ماذا لو)) من قبيل ماذا يكون عليه عالمنا لو لم يذهب فريق بوش الى الحرب عام ٢٠٠٣ ؟

لكي يتحدى حزب الله في لبنان –لكي يفرض نزح سلاح عليه –فان هذا يعني المجازفة بالعودة إلى حرب اوائل لايزال موجودا ؟ من الصعب بشكل لايمكن تصديقه فعل اشياء معينة، اشياء نراها تفعل فعلها في ساعة من يوم وهي تتطلب عمريين في العالم الواقعي وحتى في هذه الحالة تكون محكومة بقوانين المعلومات الناقصة، والكفاءة وعدم الكفاءة، والمصلحة الشخصية والسياسات. بعد خمس سنوات من ١١ ايلول لايزال اسامة بن لادن حيا لانه محفوظ ولاه محمي بشبكة انصار، علنا وسرا، في باكستان.

وهذا ينقلنا إلى ثانيا : باكستان. كانت الولايات المتحدة والعالم مسرورين للعثور على رئيس لافغانستان كحامد كرزاي، رجل مهذب بشكل لا يصدق ونادرا ما يحكم كابول، ولكنها ايضا لديها برويز مشرف، ديكتاتور عسكري، ذكي بوجهين، ويلعب بالوقوتين، حريص على مصلحته الشخصية، رئيسا لباكستان. في سناريو (عالم ليس فيه حرب العراق) حيث تحترم الولايات المتحدة القانون الدولي وتلتزم على التسامح والقبول على الحرب على الارهاب مع حلفائنا فان مشرف هو حيث هو اليوم من دون شك. ربما كان كرزاي سيخضع طالبان بمساعدة الولايات المتحدة والمجتمع الدولي العسكري وسيسيطر على الكثير من البلاد بمرور الوقت وسيكون لدينا الكثير من الموارد لاستثمارها في بناء الامة من اجل البلد، ولكن سيكون علينا ان نتعامل مع باكستان (التحالف يأتي بالدرجة الثانية).

يبعد مشرف لي في هذه النقطة مثل شخصية انتقالية ما بين شخصية شاه ايران وشخصية فؤاد السيورة. قد يكون ديكتاتورا واثوقراطا، غريبا مستشقا، حاكما مريحا لنا، يبدو افضل بكثير من اي مسلم متعصب لديه اسلحة نووية. من ناحية اخرى هو بالكاد يقوم بواجبه كحاكم لبلد فيه الكثير من المحافظين الغاضبين والمتطرفين. اللعنة.. لقد سلم قسما كبيرا من البلد –وزيرستان وبلوشستان –الى الحكم القبلي، و (سيطرته) على مايجري في بلده غاية في التجريبية. ان حقيقة وزيرستان وبلوشستان هي حيث يكون حديثنا عن السيورة. يعلم رئيس الوزراء الجديد انه

يقلم وليم. م. اركن
ترجمة جودت جالي

ايران WMD المتطورة، ومزيد من الضغط على السعودية.. ستكون هذه كلها السبب الشهير لتنامي الارهاب. ان وجهة النظر في باكستان اليوم وفي العراق وحتى في لبنان هي ان الجهاد ضد القوات الامريكية وضد القوات الخارجية والمحتلين شرعي لان هذه القوات تهدد الاسلام.

نعم.. سابقيل فكرة ان الحرب العراقية زادت الوضع سوءا. لكنها ربما سرعت ووسعت قضية خلاف كانت ستثار يوما ما في كل الاحوال. ان الهجوم وحرب الولايات المتحدة من جانب واحد قد كشف الكثير من القروح التي تولد الرعب والحقد، ولكن في عالم ممكن ليس فيه حرب العراق هل تكون قد عملنا ما هو افضل بحدرا للقاعدة والارهاب مرة وإلى الأبد او اننا ستكون فقط قد ابعدنا الخطر قليلا ووقفنا نلتقط انفسا ؟ اقول ان تنفيذ رؤية كلنتون او كوهين دون بديل حقيقي هو بمثابة التقاطن من انفسنا لاكثر. اكيد انه من السهل القول ان العالم سيكون مختلفا تماما لو كان اسامة بن لادن ميتا والقاعدة مدمرة، ولكن هل هي رؤية واقعية ؟ ماهو اكثر، مالذي سيكون مشكلة اضافية نواجهها اليوم اذا ما بقيت الولايات المتحدة على مبعدة من العراق و ركزت اكرتلى ايران او كان لديها سبعة اضعاف مالديها من قوات في افغانستان حاليا؟

يوجد بديل ... (حرب) على الارهاب تخاض بقوات العمليات الخاصة فقط والولايات المتحدة هي الدولة التي تحتضن القانون بقوة، الدولة التي تترك عدم قدرتنا على فرض الديمقراطية والحرية، خصوصا ازاء هيمنتنا العسكرية الساحقة في المنطقة. لو ان رئيسا للولايات المتحدة منذ البداية قال ان الارهابيين ليست لديهم الفرصة لهزيمتنا، وان مجتمعنا ليس مهتدا من قبلهم حقًا، وان مانحتاجه ليس اكثر من تحسين نظامنا الامني، ونحتاج للاسف ان نكون عالميين بدرجة اقل، متعاونين وراغبين في خوض حرب قبيحة متفعة، كنا سنرض ان نمنح الاولاد السنين مايتوقون اليه ... ان يشيروا خوفنا، وان تكون لهم من افعالهم ((اثار)) على مجتمعنا، وحتى ان يكون فينا هدف افضل لحقدهم ودعايتهم وحرهم.

كان على رئيسنا ان يقول كلا.. لن يجر اسامة بن لادن إلى حرب لمجرد انك تريدنا، ويقول لحكومات المنطقة لا يهمن ان تكونوا معنا او لا تكونوا، المهم هو ان تكون امانا بشريا لشعبكم. عليكم في تلك المحاولة ان تختاروا الصواب، وان لم تفعلوا فانتم وشانكم. اوه ... ياله من عالم.

عن الواشنطن بوست

يقلم / بيرو رسلانا
ترجمة / عدوية الهلالي

بالنسبة لطائرات المغمرات ذات التحليق العالي. لقد تم تقدير خسائر التفجيرات في الحادي عشر من ايلول، ما بين ٤-٩ مليار دولار، ومع ذلك فهذه النسبة لا تشكل الا حوالي ٠.٦ ٪ من الميزانية الامريكية وبعيدا عن هذه العناصر جميعها، فان الخوف من الارهاب يمكن ان يردع الاجانب الذين يفكرون في الاستقرار في بلد طالته التفجيرات واخيرا فان خشية من المستقبل تقلل من قيمة الاقتصاد من دون شك ومهما كان التقدير الكمي لهذه التأثيرات غامضا، فان القيمة الاجمالية للخسائر يمكن ان

المجاورة ولا تنفع في تلك الحالة اية محاولة لاقتناع السانحين بان حوادث الطرق تسبب في قتل ضحايا اكثر بكثير مما تفعله التفجيرات مثلا، ويرتبط على ذلك بالتاكيد فقدان موارد اساسية لبعض الدول كاسرائيل على سبيل المثال. ويمكن ان نعزو تضائل النشاط الاقتصادي ايضا إلى ارتفاع تكاليف النقل اذ ان مقاييس الامن باهظة جدا ووقاات الانتظار في المطارات يمكن ان تشكل عقوبة للناقلي الصبر والخائفين من التفجيرات الى درجة ان سوق الطائرات النفاثة في الولايات المتحدة تضرر كثيرا بسبب المحاذير الامنية خاصة

التكاليف البشرية جزء مهم من الخسائر

الشاغرة في ما نهاتن لم يتجاوز ٤٪ من قيمة الخسائر الامريكية فهي وان شكلت رقما مرتفعا بالنسبة لشركات التأمين فكلفتها تبقى ضئيلة في سلم الاقتصاد الامريكي. لكن التأثيرات غير المباشرة كثيرة وتكليفها تنوق كثيرا تلك الخسائر المباشرة، واهمها تغير السلوكيات العامة وظهر ردود فعل خطيرة بسبب الارهاب مما ادى إلى انخفاض النشاط الاقتصادي للبلدان وخاصة في قطاع السياحة فعندما تصيب التفجيرات اماكن سياحية، يؤدي ذلك من دون شك إلى تضائل في عدد الرحلات السياحية إلى ذلك البلد وفق يؤثر في البلدان

المجاورة ولا تنفع في تلك الحالة اية محاولة لاقتناع السانحين بان حوادث الطرق تسبب في قتل ضحايا اكثر بكثير مما تفعله التفجيرات مثلا، ويرتبط على ذلك بالتاكيد فقدان موارد اساسية لبعض الدول كاسرائيل على سبيل المثال. ويمكن ان نعزو تضائل النشاط الاقتصادي ايضا إلى ارتفاع تكاليف النقل اذ ان مقاييس الامن باهظة جدا ووقاات الانتظار في المطارات يمكن ان تشكل عقوبة للناقلي الصبر والخائفين من التفجيرات الى درجة ان سوق الطائرات النفاثة في الولايات المتحدة تضرر كثيرا بسبب المحاذير الامنية خاصة

بالنسبة لطائرات المغمرات ذات التحليق العالي. لقد تم تقدير خسائر التفجيرات في الحادي عشر من ايلول، ما بين ٤-٩ مليار دولار، ومع ذلك فهذه النسبة لا تشكل الا حوالي ٠.٦ ٪ من الميزانية الامريكية وبعيدا عن هذه العناصر جميعها، فان الخوف من الارهاب يمكن ان يردع الاجانب الذين يفكرون في الاستقرار في بلد طالته التفجيرات واخيرا فان خشية من المستقبل تقلل من قيمة الاقتصاد من دون شك ومهما كان التقدير الكمي لهذه التأثيرات غامضا، فان القيمة الاجمالية للخسائر يمكن ان